

PERMANENTE DE
LINGUISTIQUE

10 -04- 1996



Monsieur Jos Chabert
Ministre de l'Economie, des
Relations extérieures, du
Budget et des Finances

avenue Louise, 54

1050 Bruxelles

VOTRE LETTRE DU

VOS RÉFÉRENCES

NOS RÉFÉRENCES

ANNEXES

28.032H/II/PN
JJP/RV

Monsieur le Ministre,

En sa séance du 21 mars 1996, la Commission permanente de Contrôle linguistique (C.P.C.L.), siégeant sections réunies, a examiné une plainte déposée, le 1er février 1996, contre l'Administration des Finances de la Région de Bruxelles-Capitale, en raison de l'envoi, à un particulier néerlandophone, d'un dernier rappel relatif à la taxe communale 1993, dans une enveloppe à en-tête bilingue accordant la priorité au français.

La C.P.C.L. constate qu'en vertu de l'article 32, § 1er, 1er alinéa, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles, lequel renvoie à l'article 41, § 1er, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 (L.L.C.), les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dont l'activité s'étend à tout le territoire de cette Région, utilisent dans leurs rapports avec les particuliers la langue dont ces particuliers ont fait usage, à savoir le français ou le néerlandais.

En outre, la C.P.C.L. constate que, conformément à sa jurisprudence constante, les mentions préimprimées sur l'enveloppe font partie intégrante de la correspondance et doivent, dès lors, être établies dans la même langue que cette dernière (cfr. avis 1027 du 23 septembre 1965, 1050 du 23 septembre 1965, 21.031 du 11 mai 1989 et 24.086 du 13 mai 1992).

En annexe à sa plainte, le plaignant ne nous a envoyé que la copie de l'enveloppe concernée. Cette enveloppe sur laquelle son adresse ne figure pas, ne porte pas non plus de cachet de la poste.

La C.P.C.L. estime, dès lors, que la plainte est recevable et fondée dans la mesure où l'enveloppe a été utilisée dans un rapport avec un particulier.

Copie de la présente est notifiée à Monsieur J. Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, ainsi qu'au plaignant.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le Président,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS

10-04-1996



Aan de heer J. CHABERT
Minister van Economie, Externe
Betrekkingen, Begroting en
Financiën

Louizalaan 54

1050

BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

28.032H/II/PN
JJP/MM

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 21 maart 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht van 1 februari 1996 tegen de Administratie van Financiën van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest omwille van het feit dat een laatste herinnering voor de gewestelijke belasting 1993 in een omslag met tweetalige hoofding met voorrang voor het Frans werd toegestuurd aan een Nederlandstalige particulier.

De VCT stelt vast dat krachtens artikel 32 § 1 eerste lid van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen dat verwijst naar 41 § 1 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) gebruiken de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering met als werkkring het gehele gebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, voor hun betrekkingen met particulieren, de taal waarvan de betrokkenen zich hebben bediend, zijnde het Nederlands of het Frans.

Verder stelt de VCT vast dat overeenkomstig haar vaste rechtspraak de voorgedrukte vermeldingen op de briefomslag deel uitmaken van de briefwisseling en zij derhalve in dezelfde taal gesteld moeten zijn (cfr. advies nr. 1027 van 23 september 1965, nr. 1050 van 23 september 1965, nr. 21.031 van 11 mei 1989 en nr. 24.086 van 13 mei 1992).

De klager stuurde als bijlage bij zijn klacht enkel een kopie van de desbetreffende omslag waarop zijn adresvermeldingen niet staan en die niet door de post werd afgestempeld.

2.

De VCT oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk en, in de mate dat de omslag gebruikt werd voor een betrekking met een particulier, gegrond is.

Een afschrift van dit advies wordt aan de heer J. VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS